

# Diccionario ConTexto

*<https://github.com/artetxem/contexto>*

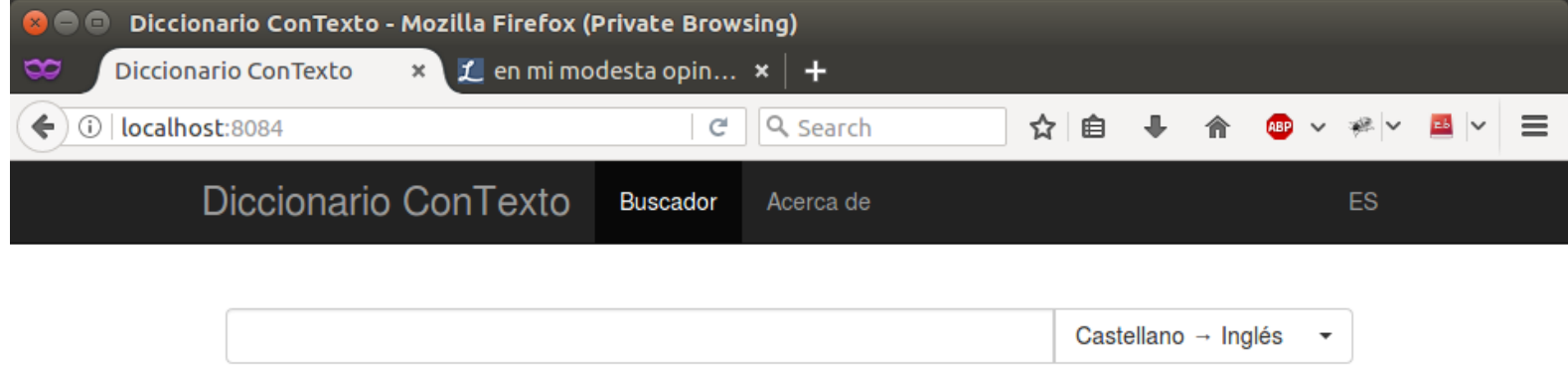
Mikel Artetxe

# ¿Qué es?

# ¿Qué es?

Buscador de traducciones  
de palabras y expresiones  
en un corpus paralelo

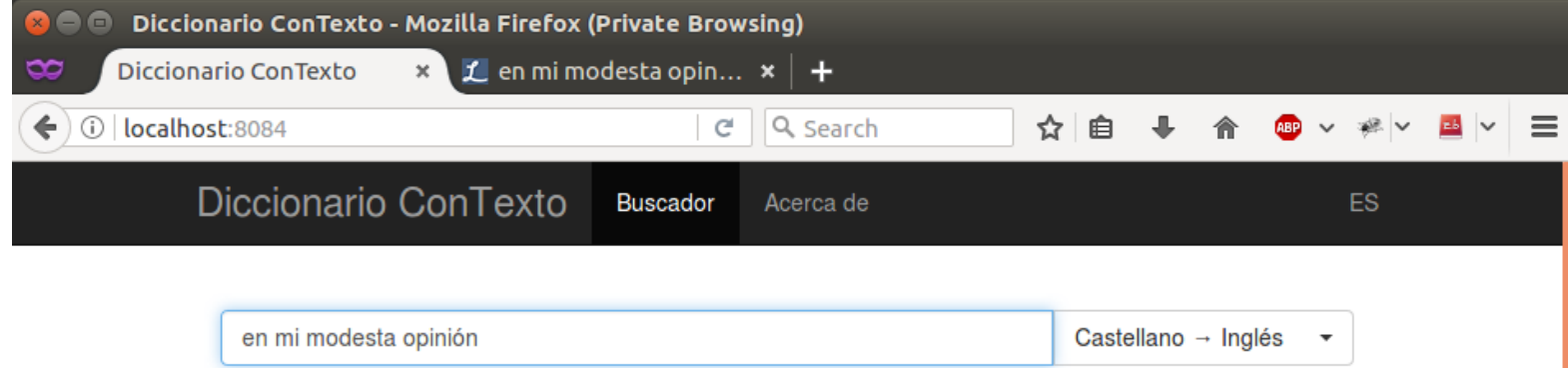
# ¿Qué es?



Buscador de traducciones  
de palabras y expresiones  
en un corpus paralelo

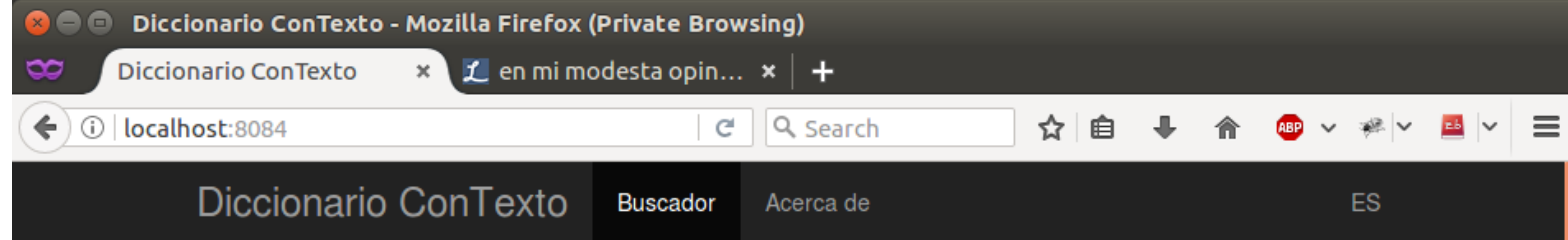
# ¿Qué es?

Buscador de traducciones  
de palabras y expresiones  
en un corpus paralelo



# ¿Qué es?

Buscador de traducciones  
de palabras y expresiones  
en un corpus paralelo



## in my humble opinion (71%)

Probablemente, **en mi modesta opinión**, este tipo de manifestaciones han llevado a Louis Michel a decir que la Unión no se estaba alineando con Israel al emitir tal declaración.

**In my humble opinion**, it is probably this type of statement that prompted Louis Michel to say that the EU did not have Israel's interests in mind when it made such a declaration.

Es más, frente al problema real de la superexplotación de los recursos, **en mi modesta opinión**, el Ejecutivo no formula propuestas alternativas a la drástica solución del cese definitivo de la pesca, cuya consecuencia es la expulsión de los pescadores del sector, sin ofrecerles medidas de acompañamiento y de apoyo adecuadas.

Again, in the face of the very real problem of overfishing, **in my humble opinion**, the Executive is not drawing up alternative proposals to the drastic solution of terminating the fishing activity altogether, the result of which would be to drive the fishermen away from the sector without establishing adequate accompanying or support measures for them.

[Ver más...](#)

## in my modest opinion (21%)

Señor Presidente, sólo quiero decir que, **en mi modesta opinión**, es una ocasión frustrada, porque esta enmienda 5 atañe a un aspecto importante de las relaciones entre la Comisión y el Consejo, en particular la cuestión de la comitología.

Mr President, I would only like to say that this is a missed opportunity, **in my modest opinion**, because Amendment No 5 touches on an important aspect of the relations between the Commission and the Council, in particular the issue of commitology.

# ¿Para qué?

# ¿Para qué?

Complemento de los diccionarios tradicionales



# ¿Para qué?

Complemento de los diccionarios tradicionales

*Miles de ejemplos de uso real*

# ¿Para qué?

Complemento de los diccionarios tradicionales

*Miles de ejemplos de uso real*

*Cobertura más amplia, expresiones*

# ¿Para qué?

Complemento de los diccionarios tradicionales

*Miles de ejemplos de uso real*

*Cobertura más amplia, expresiones*

una auténtica vergüenza != an authentic shame

# ¿Cuál es la novedad?

# ¿Cuál es la novedad?

Linguee

English ↔ Spanish

á é í ó ú ü ñ

en mi modesta opinión



## ► Dictionary Spanish-English

### ▼ External sources (not reviewed)

[...] grupos aislados para suscitar un sentimiento de inseguridad pero, **en mi modesta opinión**, no pueden desestabilizar el país.

↳ [daccess-ods.un.org](https://daccess-ods.un.org)

[...] or groups to produce a feeling of insecurity, **but in my modest opinion** they are not capable of destabilizing the country.

↳ [daccess-ods.un.org](https://daccess-ods.un.org)

La provisión de un total de 200 000 millones de euros, acordada en la cumbre de la UE, me parece, **en mi modesta opinión**, completamente inadecuada.

↳ [europarl.europa.eu](https://europarl.europa.eu)

The provision of a total of EUR 200 billion, finalised at the EU summits, **seems, in my humble opinion**, to be completely inadequate.

↳ [europarl.europa.eu](https://europarl.europa.eu)

Respaldaré la propuesta de la Comisión dado que, **en mi modesta opinión**, se adecua a estos requisitos.

↳ [europarl.europa.eu](https://europarl.europa.eu)

**In view of the fact that the Commission proposal, in my modest opinion**, meets these requirements, I shall support it.

↳ [europarl.europa.eu](https://europarl.europa.eu)

[...] contra el considerando K y contra la enmienda 23, que, **en mi modesta opinión**, son contrarios al Derecho comunitario y al sentido común europeo.

↳ [europarl.europa.eu](https://europarl.europa.eu)

[...] vote against Recital K and Amendment No 23, which, **in my humble opinion**, are contrary to Community law and European common sense.

↳ [europarl.europa.eu](https://europarl.europa.eu)

(IT) Señor Presidente, sólo quiero decir que, **en mi modesta opinión**, es una ocasión frustrada, porque esta enmienda 5 atañe [...]

↳ [europarl.europa.eu](https://europarl.europa.eu)

(IT) Mr President, I would only like to say that this is a missed opportunity, **in my modest opinion**, because Amendment No 5 touches on an [...]

↳ [europarl.europa.eu](https://europarl.europa.eu)

Probablemente, **en mi modesta opinión**, este tipo de manifestaciones han llevado a Louis Michel a decir que la Unión no se [...]

↳ [europarl.europa.eu](https://europarl.europa.eu)

**In my humble opinion**, it is probably this type of statement that prompted Louis Michel to say that the EU did not have Israel's [...]

↳ [europarl.europa.eu](https://europarl.europa.eu)

[...] una propuesta de Reglamento con medidas que tienen una buena intención pero que, **en mi modesta opinión**, pueden mejorarse

[...] proposal for a Regulation containing measures which reflect good intentions but which, **in my humble opinion**, could be

# ¿Cuál es la novedad?

Estructuración inteligente de los resultados

# ¿Cuál es la novedad?

## Estructuración inteligente de los resultados

### in my humble opinion (71%)

Probablemente, **en mi modesta opinión**, este tipo de manifestaciones han llevado a Louis Michel a decir que la Unión no se estaba alineando con Israel al emitir tal declaración.

**In my humble opinion**, it is probably this type of statement that prompted Louis Michel to say that the EU did not have Israel's interests in mind when it made such a declaration.

Es más, frente al problema real de la superexplotación de los recursos, **en mi modesta opinión**, el Ejecutivo no formula propuestas alternativas a la drástica solución del cese definitivo de la pesca, cuya consecuencia es la expulsión de los pescadores del sector, sin ofrecerles medidas de acompañamiento y de apoyo adecuadas.

Again, in the face of the very real problem of overfishing, **in my humble opinion**, the Executive is not drawing up alternative proposals to the drastic solution of terminating the fishing activity altogether, the result of which would be to drive the fishermen away from the sector without establishing adequate accompanying or support measures for them.

[Ver más...](#)

### in my modest opinion (21%)

Señor Presidente, sólo quiero decir que, **en mi modesta opinión**, es una ocasión frustrada, porque esta enmienda 5 atañe a un aspecto importante de las relaciones entre la Comisión y el Consejo, en particular la cuestión de la comitología.

Mr President, I would only like to say that this is a missed opportunity, **in my modest opinion**, because Amendment No 5 touches on an important aspect of the relations between the Commission and the Council, in particular the issue of comitology.

# ¿Cuál es la novedad?

## Estructuración inteligente de los resultados



### in my humble opinion (71%)

Probablemente, **en mi modesta opinión**, este tipo de manifestaciones han llevado a Louis Michel a decir que la Unión no se estaba alineando con Israel al emitir tal declaración.

**In my humble opinion**, it is probably this type of statement that prompted Louis Michel to say that the EU did not have Israel's interests in mind when it made such a declaration.

Es más, frente al problema real de la superexplotación de los recursos, **en mi modesta opinión**, el Ejecutivo no formula propuestas alternativas a la drástica solución del cese definitivo de la pesca, cuya consecuencia es la expulsión de los pescadores del sector, sin ofrecerles medidas de acompañamiento y de apoyo adecuadas.

Again, in the face of the very real problem of overfishing, **in my humble opinion**, the Executive is not drawing up alternative proposals to the drastic solution of terminating the fishing activity altogether, the result of which would be to drive the fishermen away from the sector without establishing adequate accompanying or support measures for them.

[Ver más...](#)



### in my modest opinion (21%)

Señor Presidente, sólo quiero decir que, **en mi modesta opinión**, es una ocasión frustrada, porque esta enmienda 5 atañe a un aspecto importante de las relaciones entre la Comisión y el Consejo, en particular la cuestión de la comitología.

Mr President, I would only like to say that this is a missed opportunity, **in my modest opinion**, because Amendment No 5 touches on an important aspect of the relations between the Commission and the Council, in particular the issue of comitology.



# ¿Cuál es la novedad?

## Estructuración inteligente de los resultados

### in my humble opinion (71%)

Probablemente, **en mi modesta opinión**, este tipo de manifestaciones han llevado a Louis Michel a decir que la Unión no se estaba alineando con Israel al emitir tal declaración.

**In my humble opinion**, it is probably this type of statement that prompted Louis Michel to say that the EU did not have Israel's interests in mind when it made such a declaration.

Es más, frente al problema real de la superexplotación de los recursos, **en mi modesta opinión**, el Ejecutivo no formula propuestas alternativas a la drástica solución del cese definitivo de la pesca, cuya consecuencia es la expulsión de los pescadores del sector, sin ofrecerles medidas de acompañamiento y de apoyo adecuadas.

Again, in the face of the very real problem of overfishing, **in my humble opinion**, the Executive is not drawing up alternative proposals to the drastic solution of terminating the fishing activity altogether, the result of which would be to drive the fishermen away from the sector without establishing adequate accompanying or support measures for them.

[Ver más...](#)

### in my modest opinion (21%)

Señor Presidente, sólo quiero decir que, **en mi modesta opinión**, es una ocasión frustrada, porque esta enmienda 5 atañe a un aspecto importante de las relaciones entre la Comisión y el Consejo, en particular la cuestión de la comitología.

Mr President, I would only like to say that this is a missed opportunity, **in my modest opinion**, because Amendment No 5 touches on an important aspect of the relations between the Commission and the Council, in particular the issue of comitology.

# ¿Cuál es la novedad?

Estructuración inteligente de los resultados

# ¿Cuál es la novedad?

Estructuración inteligente de los resultados

Código abierto

# ¿Cuál es la novedad?

Estructuración inteligente de los resultados

Código abierto

*Soporte para más idiomas*

# ¿Cuál es la novedad?

Estructuración inteligente de los resultados

Código abierto

*Soporte para más idiomas*

*Adaptación a dominio*

# ¿Cuál es la novedad?

Estructuración inteligente de los resultados

Código abierto

*Soporte para más idiomas*

*Adaptación a dominio*

*Posibilidad de nuevas aplicaciones*

# Características

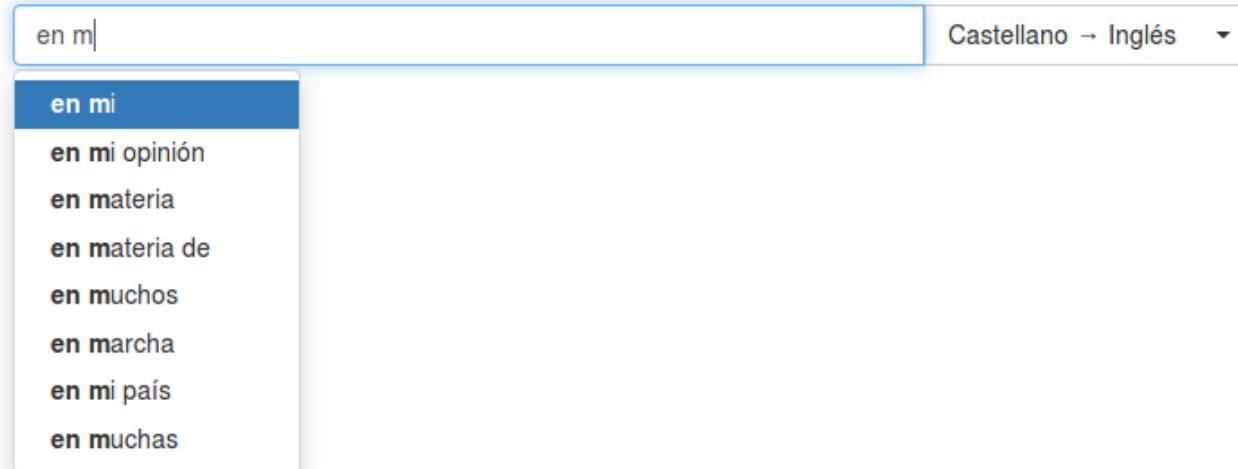
# Características

Función de autocompletado



# Características

## Función de autocompletado



A screenshot of a search interface. At the top, a search bar contains the text "en m". To the right of the search bar is a language selector button labeled "Castellano → Inglés" with a downward arrow. Below the search bar, a dropdown menu is open, displaying a list of suggestions. The first suggestion, "en mi", is highlighted with a blue background. The other suggestions are "en mi opinión", "en materia", "en materia de", "en muchos", "en marcha", "en mi país", and "en muchas".

en m
en mi
en mi opinión
en materia
en materia de
en muchos
en marcha
en mi país
en muchas

# Características

Función de autocompletado

Agrupación de resultados con frecuencia de uso

# Características

Función de autocompletado

Agrupación de resultados con frecuencia de uso

## in my humble opinion (71%)

Probablemente, **en mi modesta opinión**, este tipo de manifestaciones han llevado a Louis Michel a decir que la Unión no se estaba alineando con Israel al emitir tal declaración.

**In my humble opinion**, it is probably this type of statement that prompted Louis Michel to say that the EU did not have Israel's interests in mind when it made such a declaration.

Es más, frente al problema real de la superexplotación de los recursos, **en mi modesta opinión**, el Ejecutivo no formula propuestas alternativas a la drástica solución del cese definitivo de la pesca, cuya consecuencia es la expulsión de los pescadores del sector, sin ofrecerles medidas de acompañamiento y de apoyo adecuadas.

Again, in the face of the very real problem of overfishing, **in my humble opinion**, the Executive is not drawing up alternative proposals to the drastic solution of terminating the fishing activity altogether, the result of which would be to drive the fishermen away from the sector without establishing adequate accompanying or support measures for them.

[Ver más...](#)

## in my modest opinion (21%)

Señor Presidente, sólo quiero decir que, **en mi modesta opinión**, es una ocasión frustrada, porque esta enmienda 5 atañe a un aspecto importante de las relaciones entre la Comisión y el Consejo, en particular la cuestión de la comitología.

Mr President, I would only like to say that this is a missed opportunity, **in my modest opinion**, because Amendment No 5 touches on an important aspect of the relations between the Commission and the Council, in particular the issue of comitology.

# Características

Función de autocompletado

Agrupación de resultados con frecuencia de uso

Tratamiento básico de la morfología

# Características

Función de autocompletado

Agrupación de resultados con frecuencia de uso

Tratamiento básico de la morfología

partida / partidan / partidaren (30%)

Muniain, que cumplió 19 años el pasado 19 de diciembre, se estrenó con el primer equipo rojiblanco el 30 de julio de 2009 en un **partido** de Liga Europa frente al Young Boys suizo, convirtiéndose entonces, con 16 años, 7 meses y 11 días, en el futbolista más joven en debutar con la camiseta rojiblanca.

MUNIAINEK 19 urte bete zituen 2011ko abenduaren 19an eta lehen taldearekin 2009ko uztailaren 30ean egin zuen debuta Suitzako Young Boys taldearen aurka Europa Leagueko **partidan**.

La liga da muchas vueltas y aunque estemos en una situación cómoda no nos podemos relajar ", ha dicho hoy el lateral Azpilikueta respecto al **partido** del domingo.

Gora-bera handiak izaten dira ligan eta une honetan egoera erosoan baldin bagaude ere, ezin dugu erlaxatu ", esan du Azpilikueta eskuin hegalekoak igandeko **partidaren** inguruan.

[Ver más...](#)

alderdi / alderdiak / alderdiaren / alderdiko / alderdia (33%)

Maeztu dijo la pasada semana que no esperaba que se diera esta división en el grupo parlamentario a la hora de votar la constitución de la ponencia pero advirtió a sus compañeros de grupo de que salirse de la disciplina del **partido**, tal y como ha ocurrido esta mañana, tendría sus "consecuencias".

Maeztuk joan den astean emandako prentsaurreko batean Aralarko talde parlamentarioan bozketa garaian zatiketarik ez egotea espero zuela adierazi zuen, eta bere alderdikideek, gaurko saioan gertatu den moduan, **alderdiaren** barruko diziiplina hautsiz gero "ondorioak" izango direla ohartarazi zuen.

# Características

Función de autocompletado

Agrupación de resultados con frecuencia de uso

Tratamiento básico de la morfología

3 pares de idiomas:

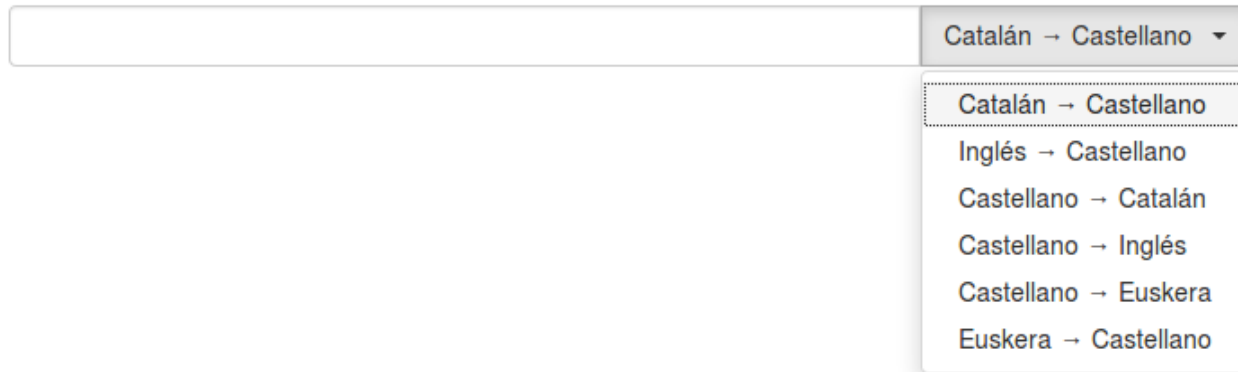
# Características

Función de autocompletado

Agrupación de resultados con frecuencia de uso

Tratamiento básico de la morfología

3 pares de idiomas:



A screenshot of a web interface showing a language selection dropdown. On the left is a long, empty text input field. To its right is a dropdown menu with a grey header bar containing the text "Catalán → Castellano" and a downward arrow. The dropdown menu is open, showing a list of language pairs: "Catalán → Castellano" (highlighted with a dotted border), "Inglés → Castellano", "Castellano → Catalán", "Castellano → Inglés", "Castellano → Euskera", and "Euskera → Castellano".

# Características

Función de autocompletado

Agrupación de resultados con frecuencia de uso

Tratamiento básico de la morfología

3 pares de idiomas:

*Castellano – Inglés*

*Castellano – Euskera*

*Castellano – Catalán*



# Características

Función de autocompletado

Agrupación de resultados con frecuencia de uso

Tratamiento básico de la morfología

3 pares de idiomas:

*Castellano – Inglés*

*Castellano – Euskera*  ¡novedad!

*Castellano – Catalán*  ¡novedad!

# Detalles técnicos

# Detalles técnicos

3 módulos

# Detalles técnicos

3 módulos

*Herramientas de entrenamiento*

# Detalles técnicos

3 módulos

*Herramientas de entrenamiento*

*Librería central (Java SE)*

# Detalles técnicos

3 módulos

*Herramientas de entrenamiento*

*Librería central (Java SE)*

*Aplicación web (servicio RESTful en Java EE + cliente Bootstrap)*

# Detalles técnicos

3 módulos

*Herramientas de entrenamiento*

*Librería central (Java SE)*

*Aplicación web (servicio RESTful en Java EE + cliente Bootstrap)*

Estructura de trie en formato binario a medida

# Detalles técnicos

3 módulos

*Herramientas de entrenamiento*

*Librería central (Java SE)*

*Aplicación web (servicio RESTful en Java EE + cliente Bootstrap)*

Estructura de trie en formato binario a medida

*Búsqueda y autocompletado en tiempo lineal*



# Detalles técnicos

3 módulos

*Herramientas de entrenamiento*

*Librería central (Java SE)*

*Aplicación web (servicio RESTful en Java EE + cliente Bootstrap)*

Estructura de trie en formato binario a medida

*Búsqueda y autocompletado en tiempo lineal*

*Posibilidad de trabajar desde el disco*

DEMO